

F. 96 - 876

[C - 27214]

**14 MARS 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code du Logement, notamment les articles 77<sup>ter</sup> et 77<sup>quater</sup> insérés par le décret du 28 juin 1983;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, modifié par les arrêtés du Gouvernement wallon du 1<sup>er</sup> septembre 1994, du 15 décembre 1994 et du 18 janvier 1996;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, modifiées par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant qu'il s'indique d'assurer une cohérence dans la politique sociale du logement en matière de revenus et d'y adapter les taux d'intérêt;

Sur la proposition du Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Un article 1<sup>bis</sup>, rédigé comme suit, est inséré dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie :

"Article 1<sup>bis</sup>. La société coopérative "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" ne peut octroyer des prêts hypothécaires aux emprunteurs visés à l'article 9, § 1<sup>er</sup>, litt. f., qu'à concurrence de 20 % maximum des capitaux provenant du Fonds B2."

**Art. 2.** L'article 9, § 1<sup>er</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie est remplacé par la disposition suivante :

"§ 1<sup>er</sup>. a) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont égaux ou inférieurs à 725 000 F, le taux d'intérêt net est de 3,75 % l'an;

b) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont compris entre 725 001 F et 825 000 F, le taux d'intérêt net est de 4,25 % l'an;

c) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont compris entre 825 001 F et 925 000 F, le taux d'intérêt net est de 4,75 % l'an;

d) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont compris entre 925 001 F et 1 025 000 F, le taux d'intérêt net est de 5,25 % l'an;

e) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont compris entre 1 025 001 F et 1 125 000 F, le taux d'intérêt net est de 5,75 % l'an;

f) Pour les emprunteurs ayant trois enfants à charge et dont les revenus sont compris entre 1 125 001 F et 1 325 000 F, le taux d'intérêt net est de 5,75 % l'an."

**Art. 3.** L'arrêté du Gouvernement wallon du 18 janvier 1996 modifiant l'arrêté du Gouvernement wallon du 13 mai 1993 concernant l'utilisation des capitaux provenant du Fonds B2 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie, est abrogé.

**Art. 4.** Le présent arrêté entre en vigueur le 1<sup>er</sup> février 1996.

**Art. 5.** Le Ministre qui a le Logement dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 mars 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
W. TAMINIAUX

ÜBERSETZUNG

D. 96 - 876

[C - 27214]

**14. MÄRZ 1996. — Erlaß der Wallonischen Regierung zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Mai 1993 über die Verwendung der Kapitalien aus dem Fonds B2 durch den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie)**

Aufgrund des Wohngesetzbuches, insbesondere der durch das Dekret vom 28. Juni 1983 eingefügten Artikel 77<sup>ter</sup> und 77<sup>quater</sup>;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Mai 1993 über die Verwendung der Kapitalien aus dem Fonds B2 durch den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie", in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 1. September 1994 und vom 15. Dezember 1994 und vom 18. Januar 1996 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, in ihrer durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikels 3, § 1;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, eine Kohärenz in der Sozialpolitik des Wohnungswesens in Sachen Einkommen zu sichern und die Zinssätze diesen Einkommen anzupassen;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens,

Beschließt die Wallonische Regierung:

**Artikel 1** - Es wird ein Artikel 1bis mit folgendem Wortlaut in den Erlaß der Wallonischen Regierung vom 13. Mai 1993 über die Verwendung der Kapitalien aus dem Fonds B2 durch den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" eingefügt:

"Artikel 1bis. Die Genossenschaft "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" darf den in Artikel 9 § 1, f, erwähnten Darlehensnehmern Hypothekendarlehen nur bis zur Höhe von höchstens 20 % der Kapitalien aus dem Fonds B2 gewähren."

**Art. 2** - Artikel 9 § 1 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Mai 1993 über die Verwendung der Kapitalien aus dem Fonds B2 durch den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" wird durch die folgende Bestimmung ersetzt:

"§ 1. a) Für die Darlehensnehmer, die drei unterhaltsberechtigten Kinder haben und Einkommen von höchstens 725 000 BEF beziehen, beträgt der Nettozinssatz 3,75 % jährlich;

b) Für die Darlehensnehmer, die drei unterhaltsberechtigten Kinder haben und deren Einkommen zwischen 725 001 BEF und 825 000 BEF liegen, beträgt der Nettozinssatz 4,25 % jährlich;

c) Für die Darlehensnehmer, die drei unterhaltsberechtigten Kinder haben und deren Einkommen zwischen 825 001 BEF und 925 000 BEF liegen, beträgt der Nettozinssatz 4,75 % jährlich;

d) Für die Darlehensnehmer, die drei unterhaltsberechtigten Kinder haben und deren Einkommen zwischen 925 001 BEF und 1 025 000 BEF liegen, beträgt der Nettozinssatz 5,25 % jährlich;

e) Für die Darlehensnehmer, die drei unterhaltsberechtigten Kinder haben und deren Einkommen zwischen 1 025 001 BEF und 1 125 000 BEF liegen, beträgt der Nettozinssatz 5,75 % jährlich;

f) Für die Darlehensnehmer, die drei unterhaltsberechtigten Kinder haben und deren Einkommen zwischen 1 125 001 BEF und 1 325 000 BEF liegen, beträgt der Nettozinssatz 5,75 % jährlich."

**Art. 3** - Der Erlaß der Wallonischen Regierung vom 18. Januar 1996 zur Abänderung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 13. Mai 1993 über die Verwendung der Kapitalien aus dem Fonds B2 durch den "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" wird aufgehoben.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Februar 1996 in Kraft.

**Art. 5** - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich das Wohnungswesen gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 14. März 1996.

Der Minister-Vorsitzende der Wallonischen Regierung,  
beauftragt mit der Wirtschaft, dem Außenhandel, den KMB, dem Tourismus und dem Erbe,  
R. COLLIGNON

Der Minister der Sozialen Maßnahmen, des Wohnungswesens und des Gesundheitswesens,  
W. TAMINIAUX

VERTALING

N. 96 - 876

[C - 27214]

**14 MAART 1996. — Besluit van de Waalse Regering tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 13 mei 1993 betreffende de aanwending van de uit het Fonds B2 voortkomende kapitalen door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Woningfonds van de Grote Gezinnen van Wallonië)**

De Waalse Regering,

Gelet op de Huisvestingscode, inzonderheid op de artikelen 77ter en 77quater, die er bij het decreet van 28 juni 1983 werden ingevoegd;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 13 mei 1993 betreffende de aanwending van de uit het Fonds B2 voortkomende kapitalen door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie", gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Regering van 1 september 1994, 15 december 1994 en 18 januari 1996;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het geboden is een coherent sociaal huisvestingsbeleid inzake inkomsten te voeren en de rentevoeten dienovereenkomstig aan te passen;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting,

Besluit :

**Artikel 1.** In het besluit van de Waalse Regering van 13 mei 1993 betreffende de aanwending van de uit het Fonds B2 voortkomende kapitalen door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie", wordt een als volgt luidend artikel 1bis ingevoegd :

"Artikel 1bis. De coöperatieve vennootschap "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" mag de in artikel 9, § 1, punt f, bedoelde leners slechts hypothecaire leningen toestaan ten belope van maximum 20 % van de kapitalen die uit het Fonds B2 voortkomen."

**Art. 2.** Artikel 9, § 1, van het besluit van de Waalse Regering van 13 mei 1993 betreffende de aanwending van de uit het Fonds B2 voortkomende kapitalen door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie", wordt vervangen door de volgende bepaling :

"§ 1. a) Voor leners met drie kinderen ten laste en van wie de inkomsten gelijk zijn aan of minder bedragen dan 725 000 F, is de nettorentevoet op 3,75 % per jaar vastgesteld;

b) Voor leners met drie kinderen ten laste en van wie de inkomsten tussen 725 001 F en 825 000 F bedragen, is de nettorentevoet op 4,25 % per jaar vastgesteld;

c) Voor leners met drie kinderen ten laste en van wie de inkomsten tussen 825 001 F en 925 000 F bedragen, is de nettorentevoet op 4,75 % per jaar vastgesteld;

d) Voor leners met drie kinderen ten laste en van wie de inkomsten tussen 925 001 F en 1 025 000 F bedragen, is de nettorentevoet op 5,25 % per jaar vastgesteld;

e) Voor leners met drie kinderen ten laste en van wie de inkomsten tussen 1 025 001 F en 1 125 000 F bedragen, is de nettorentevoet op 5,75 % per jaar vastgesteld;

f) Voor leners met drie kinderen ten laste en van wie de inkomsten tussen 1 125 001 F en 1 325 000 F bedragen, is de nettorentevoet op 5,75 % per jaar vastgesteld."

**Art. 3.** Het besluit van de Waalse Regering van 18 mei 1996 tot wijziging van het besluit van de Waalse Regering van 13 mei 1993 betreffende de aanwending van de uit het Fonds B2 voortkomende kapitalen door het "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" wordt opgeheven.

**Art. 4.** Dit besluit treedt in werking op 1 februari 1996.

**Art. 5.** De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.  
Namen, 14 maart 1996.

De Minister-President van de Waalse Regering,  
belast met Economie, Buitenlandse Handel, KMO's, Toerisme en Patrimonium,  
R. COLLIGNON

De Minister van Sociale Actie, Huisvesting en Gezondheid,  
W. TAMINIAUX

[C - 27213]

F. 96 - 877

**14 MARS 1996. — Arrêté du Gouvernement wallon autorisant le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie à contracter, sous la garantie de la Région wallonne, un emprunt d'un montant de 1 700 millions de francs**

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code du Logement, notamment les articles 77ter, 77quater et 77quinquies, insérés par le décret du 28 juin 1983;

Vu le décret du 22 décembre 1995 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 1996, notamment l'article 36;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 2 mai 1991 portant exécution des articles 77ter et 77quater du Code du Logement, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 1er avril 1993;

Vu l'arrêté ministériel du 19 février 1996 fixant la partie des emprunts émis en 1996 par le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie que cette société doit affecter par priorité à la lutte contre les logements insalubres;

Considérant que le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie s'est engagé à respecter cette quotité;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances du 27 février 1996;

Sur proposition du Ministre du Logement et du Ministre du Budget,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** La Région wallonne autorise le Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie à contracter, sous la garantie de bonne fin, un emprunt d'un montant de 1 700 millions de francs.

**Art. 2.** L'emprunt peut être émis par tranches.

**Art. 3.** Le Ministre du Budget et le Ministre du Logement sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 14 mars 1996.

Le Ministre-Président du Gouvernement wallon,  
chargé de l'Economie, du Commerce extérieur, des P.M.E., du Tourisme et du Patrimoine,  
R. COLLIGNON

Le Ministre du Budget et des Finances, de l'Emploi et de la Formation,  
J.-C. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Action sociale, du Logement et de la Santé,  
W. TAMINIAUX.

ÜBERSETZUNG

D. 96 - 877

[C - 27213]

**14. MÄRZ 1996. — Erlaß der Wallonischen Regierung, durch den der "Fonds du Logement des Familles nombreuses de Wallonie" (Wohnungsfonds der kinderreichen Familien der Wallonie) ermächtigt wird, eine Anleihe in Höhe von 1 700 Millionen BEF mit der Bürgschaft der Wallonischen Region aufzunehmen**

Aufgrund des Wohnungsetzbuches, insbesondere der durch das Dekret vom 28. Juni 1983 eingefügten Artikel 77ter, 77quater und 77quinquies;

Aufgrund des Dekrets vom 22. Dezember 1995 zur Festlegung des allgemeinen Ausgabenhaushaltsplanes der Wallonischen Region für das Haushaltsjahr 1996, insbesondere des Artikels 36;